



**РЕПУБЛИКА СРБИЈА**

**МИНИСТАРСТВО КУЛТУРЕ**

**и**

**МУЗЕЈ ПРИМЕЊЕНЕ УМЕТНОСТИ**

у сарадњи са

**УДРУЖЕЊЕМ АРХИТЕКАТА СРБИЈЕ**

**РАСПИСУЈУ**

**КОНКУРС**

**за идејно решење пројекта који ће представљати Републику Србију на**

**18. Међународној изложби архитектуре Бијенала у Венецији**

***(La Biennale di Venezia) 2023. године***

Београд, 31.10.2022. године

## 1. УВОД

У име Министарства културе Републике Србије (Министарство), Музеј примењене уметности - МПУ (Расписивач), у сарадњи са Удружењем архитеката Србије (Спроводилац), објављује јавни отворени позив за учешће на конкурс (Распис) за избор идејног решења пројекта, који ће представљати Републику Србију на 18. Међународној изложби архитектуре Бијенала у Венецији (у наставку текста – „18. Бијенале архитектуре”), у периоду од 20. маја до 26. новембра 2023. године, у павиљону Републике Србије.

## 2. КАРАКТЕР И СТРУКТУРА КОНКУРСА

Конкурс је по врсти: **отворен**; према задатку: **идејни**; по облику: **двостепени** и према начину предаје: **неанониман**.

**У првом степену конкурса**, очекује се **концепт поставке и садржај изложбе** - идејно решење предочено у краткој наративној и илустрованој форми. Након првог степена конкурса, Жири ће изабрати до пет (5) идејних решења, са чијим ауторима ће Жири и Комесар обавити консултације, пре почетка другог степена конкурса.

**Други степен конкурса подразумева разраду идејног решења.** Након другог степена конкурса биће одабран пројекат који ће представљати Републику Србију на 18. Бијеналу архитектуре.

## 3. ЦИЉ КОНКУРСА

Циљ конкурса је избор идејног решења аутора/ауторског тима односно националног представника Републике Србије на 18. Бијеналу архитектуре.

## 4. КОНКУРСНИ ЗАДАТАК И ТЕМА

Уметничка директорка - кустоскиња предстојећег Бијенала архитектуре у Венецији, академик, едукаторка Лесли Локо (Lesley Lokko) је поставила тему бијенала: **Лабораторија будућности / THE LABORATORY OF THE FUTURE.**

„... Нове технологије се стално појављују и нестају“, изјавила је Лесли Локо (Lesley Lokko), „и пружају нам увиде, без филтера, у живот у деловима света које вероватно никада нећемо посетити, а још мање разумети. Међутим, могућност да се истовремено види и оно што је близу, и оно што је далеко, је такође, како су то Ду Боа (Du Bois) и Фенон (Fanon) срочили, облик „двоструке свести“, унутрашњи сукоб свих подређених или колонизованих група, што је опис који важи за највећи део света, и не само за оно што је „тамо“, у такозваном свету у развоју, трећем свету и арапском свету, већ и за оно што је „овде“, у метрополама и пределима северног дела света. У Европи говоримо о мањинама и разноликости, али је истина заправо да су мањине на Западу глобална мањина и да је разноликост наш стандард. Постоји једно место на овој планети на коме се сва та питања једнакости, расе, наде и страхова састају и спајају. То је Африка. На неком антрополошком нивоу, ми смо сви Африканци. А то што се догађа у Африци, догађа се свима нама.“

У односу на постављену тему 18. Бијенала архитектуре Стручни савет и Комесар номинују за разматрање од стране учесника у конкурс, следеће кључне појмове: ПРОСТОР / БУДУЋНОСТ / ТЕХНОЛОГИЈА / ПРЕВОЂЕЊЕ / ПРАВДА / ЕМАНЦИПАЦИЈА / ПРОЦЕС / МАНУС (РУКА) / ЕКСПЕРИМЕНТ / РАДИОНИЦА / ЛАБОРАТОРИЈА / ИСТОВРЕМЕНОСТ / ФИЛТРИРАЊЕ / РАСЦЕП.

Прилог Б-1: Тематизација уметничке директорке – кустоскиње Бијенала (енглески језик)

Прилог Б-2: Превод тематизације уметничке директорке – кустоскиње Бијенала (српски језик)

Савет подстиче и охрабрује мултимедијални, интердисциплинарни и трансдисциплинарни приступ теми.

Савет се залаже да представљање Србије на 18. Бијеналу архитектуре буде подстицај за генерисање нових и афирмацију постојећих истраживања у пољима архитектонске теорије и праксе, као и за критичко промишљање.

## **5. КОНКУРСНИ УСЛОВИ**

На конкурс се могу пријавити појединци и интердисциплинарни тимови свих профила.

Сваки тим има обавезу да из реда својих учесника именује једног одговорног представника тима. Представник ауторског тима, односно особа одабрана од стране ауторског тима, мора имати држављанство Републике Србије (док чланови ауторског тима могу бити и лица које нису држављани Републике Србије).

Један тим може учествовати на овом конкурс само са једним предлогом. Једно лице може учествовати на овом конкурс само у једном тиму.

**Изабрани национални представник је у обавези да процес реализације изложбе спроведе као правно лице (Удружење грађана, ДОО, предузетник и друго). Услов за учешће у другом степену конкурса биће одређивање правног лица - носиоца реализације пројекта.** Ово правно лице ће у име изабраног ауторског тима потписати уговор са Музејом примењене уметности, којим ће се дефинисати међусобна права и обавезе у току реализације пројекта.

Предајом рада учесници прихватају пропозиције овог конкурса. Конкурсни радови који не буду испунили конкурсне услове, неће се узети у разматрање.

## 6. КРИТЕРИЈУМИ ЗА СЕЛЕКЦИЈУ ПРОЈЕКТА

### 6.1. Селекција у првом степену конкурса

Приликом избора предлога **концепта поставке и садржаја изложбе** у првом степену конкурса, Жири ће извршити оцену пристиглих предлога на основу следећих критеријума:

- Оригиналност и оправданост циља пројекта у проблематизацији задате теме;
- Релевантност и прилагођеност пројекта задатој теми;
- Иновативност предлога у односу на актуелни архитектонски дискурс;
- Однос предлога у контексту актуелних **локалних** друштвених околности;
- Квалитет репрезентације, визуелни и комуникацијски потенцијал;
- Квалификације тима и квалитет предлога везаних за реализацију изложбе у складу са временским роковима и буџетом;
- Јасноћа, прецизност и квалитет предложеног решења.
- Однос предложеног решења са кључним појмовима Савета: ПРОСТОР / БУДУЋНОСТ / ТЕХНОЛОГИЈА / ПРЕВОЂЕЊЕ / ПРАВДА / ЕМАНЦИПАЦИЈА / ПРОЦЕС / МАНУС (РУКА) / ЕКСПЕРИМЕНТ / РАДИОНИЦА / ЛАБОРАТОРИЈА / ИСТОВРЕМЕНОСТ / ФИЛТРИРАЊЕ / РАСЦЕП

Жири ће на основу предочених критеријума извршити оцену пристиглих предлога и **изабрати до пет (5)** најбоље оцењених радова за други степен конкурса, у складу са овим расписом.

### 6.2. Селекција у другом степену конкурса

Приликом избора идејног решења у другом степену конкурса Жири ће извршити оцену радова на основу следећих критеријума:

- Доследност у детаљној разради предложеног концепта поставке и садржаја изложбе;
- Квалитет и степен разрађености пројекта;
- Репрезентација и визуелни квалитет (степен садејства предложеног концепта и визуелног језика изложбе са простором павиљона);
- Степен комуникативности са стручном публиком и ширим аудиторијумом;
- Адекватност и сврсисходност предложених материјала и технологија као и предложених активности за потребе реализације изложбе;
- Рационалност предложеног плана активности и предмера са предрачуном за реализацију изложбе и усклађеност са предвиђеним буџетом;
- Потенцијал предложеног пратећег програма изложбе (предлог за пратећи програм није обавезан).

## 7. САДРЖАЈ КОНКУРСНОГ РАДА

### 7.1. Први степен конкурса – концепт поставке и садржаја изложбе

У првом степену конкурса тражи се сажет и на јасан начин предочен предлог **концепта поставке и садржаја** изложбе у павиљону Републике Србије у Венецији.

Садржај рада обухвата **текстуални и графички део** који чине јединствену целину и подразумевају следеће:

- Концизан и јасан опис предложеног пројекта у односу на тему предстојећег Бијенала;
- Концизан и јасан опис концепта поставке и садржаја изложбе;
- Јасан преглед и опис методолошког поступка који ће бити коришћен приликом концептуализације и операционализације истраживања, са очекиваним резултатима;
- Предлог наслова и поднаслова пројекта, а у релацији са темом предстојећег Бијенала - **Лабораторија будућности / THE LABORATORY OF THE FUTURE;**
- Кратке биографије чланова тима.

**Текстуални део** се прилаже на највише три (3) листа А3 формата: два (2) листа за образложење и један (1) лист за представљање тима.

- **Графички део** се прилаже у максималном обиму до три (3) стране А3 формата.
- Саставни део конкурсног рада чине и:
  - Пријава на конкурс (Прилог А) и
  - Конкурсни рад у електронској форми.

Уколико је карактер предложеног решења такав да су за афирмативан приказ решења потребни и други видови презентације, осим графичке и текстуалне, учесницима се даје могућност да доставе и додатне прилоге у електронској форми.

Опрема конкурсног рада за први степен конкурса

**Графички и текстуални део рада** се, у првом степену конкурса, достављају у **форми повезане свеске** (заједно текстуални и графички део), **А3 формат хоризонталне оријентације, обавезно у осам (8) истоветних примерака.**

Насловна страна свеске у горњем десном углу мора имати предлог наслова и поднаслова пројекта, а у доњем десном углу списак учесника са ознаком ко је одговорни представник тима, место и година.

**Пријава на конкурс** доставља се у аналогној форми у виду попуњеног формулара пријаве на конкурс (Прилог А).

**Електронска форма рада** доставља се на *CD*-у или *USB* меморији, а садржи све аналогно достављене прилоге: свеску у *PDF* формату (формирану као један документ) у резолуцији 150dpi, попуњену пријаву на конкурс, евенуалне додатне прилоге.

## 7.2. Други степен конкурса – пројекат изложбе

Расписивач у другом степену конкурса тражи **идејно решење изложбе** – наступа Републике Србије на 18. Бијеналу архитектуре 2023. године.

Пројекат изложбе се састоји од **текстуалног и графичког дела** и садржи:

- Јасан преглед и приказ разраде концепта поставке са планом реализације;
- Јасан преглед и приказ садржаја изложбе;
- Прецизан опис свих елемената пројекта, предложених материјала и технологија, неопходних радњи и послова, као и логистичких захтева за реализацију изложбе; спецификација материјала, радњи и трошкова за реализацију пројекта, као и **прецизан предмер са предрачуном**; гантограмски приказ (илустративни приказ и преглед почетних и крајњих датума појединачних фаза реализације пројекта);
- Јасан синопсис очекиваних дешавања везаних за публику, односно мултимедијалних садржаја и/или сценарија уколико су предвиђени (не)режирани перформанси и сл.;
- **Опционо** - предлог теме(а) и садржаја за пратећи програм.

**Текстуални и графички део пројекта** чине јединствену целину елабората пројекта изложбе (А3 формат).

Обим текста и број прилога нису ограничени.

Изабрани део садржаја графичких прилога са просторним приказима решења, осим у склопу елабората, потребно је приказати и на два паноа.

**Саставни део рада** чини и електронска форма рада.

### Опрема конкурсног рада за други степен конкурса

**Графички и текстуални део рада** - елаборат пројекта изложбе се достављају у **форми повезане свеске** (заједно текстуални и графички део), у **А3 формату хоризонталне оријентације, обавезно у осам (8) истоветних примерака**.

Насловна страна свеске у горњем десном углу мора имати предлог наслова и поднаслова пројекта, а у доњем десном углу списак учесника тима са ознаком ко је одговорни представник тима, место и годину.

**Панои** се достављају у следећој форми: **формат 50x70cm, каширани на пени дебљине до 5mm у једном (1) примерку**.

Панои у горњем десном углу морају имати предлог наслова и поднаслова пројекта.

**Електронска форма рада** доставља се на *CD*-у или *USB* меморији која садржи све аналогно достављене прилоге: елаборат у *PDF* формату (формиран као један фајл) у резолуцији 150dpi, паное (*JPG*, *TIFF* или *PDF* формат у резолуцији 150dpi) и евентуалне додатне прилоге.

Материјал који се предаје у електронској форми не сме бити већи од 100 MB.

Електронску форму рада неопходно је доставити и електронским путем (*wetransfer*, *sendspace* и сл.) на е-маил адресу **bijenale@u-a-s.rs** најкасније до **25. новембра 2022. године до 15.00 часова**.

Конкурсни радови и прилози се не враћају.

## **8. НАЧИН ПРЕДАЈЕ И ДОСТАВЉАЊА КОНКУРСНОГ РАДА**

Учесници конкурса ће своје предлоге доставити у затвореном омоту са назнаком: **„За Конкурс – представљање Републике Србије на 18. Бијеналу архитектуре у Венецији 2023. године“ најкасније до 25. новембра 2022. године до 15.00 часова**, без обзира да ли се рад доставља непосредно или путем поште/курирске службе.

Адреса за достављање рада:

УДРУЖЕЊЕ АРХИТЕКАТА СРБИЈЕ

Кнеза Милоша бр. 7а, трећи спрат

11000 Београд

## **9. КОНКУРСНИ РОКОВИ**

**31. октобар 2022.** - Јавни позив за учешће на конкурс. Конкурс ће бити објављен на сајту и и друштвеним мрежама Музеја примењене уметности (Реализатор), Министарства културе, Удружења архитеката Србије, као и у штампаном издању листа „Политика“.

**10. новембар 2022.** - Рок за постављање питања учесника. Питања се постављају путем електронске поште, на адресу **bijenale@u-a-s.rs**. Одговори на питања биће послати путем електронске поште у року од 3 дана, свим учесницима конкурса.

**25. новембар 2022. до 15 часова** - Рок за предају предлога у првом степену конкурса.

**29. новембар 2022.** - Рок за одлуку жирија за први степен конкурса. Одлука Жирија у првом степену конкурса биће послата путем електронске поште свим учесницима конкурса.

**23. децембар 2022. до 15 часова** - Рок за предају идејних решења учесника у другом степену конкурса.

**30. децембар 2022.** - Рок за проглашење резултата конкурса и победника конкурса. Резултати јавног неанонимног конкурса биће објављени на сајту и друштвеним мрежама Музеја примењене уметности, Министарства културе и Удружења архитеката Србије.

**Други важни датуми везани за реализацију пројекта биће накнадно дефинисани.**

## **10. КОМЕСАР И СТРУЧНИ САВЕТ (ЖИРИ)**

Жири конкурса чине чланови Стручног савета наступа Републике Србије на 18. Бијеналу архитектуре у Венецији 2023. године, који су именовани Решењем Министарства културе Републике Србије:

Биљана Јотић, историчарка уметности и кустоскиња, председница Стручног савета

проф. др Дубравка Ђукановић, архитекта

др Јелена Ивановић Војводић, архитекта

проф. др Миљана Зековић, архитекта

доц. др Снежана Веснић, архитекта

Ана Ђурић, архитекта

доц. др Јелена Митровић, архитекта

Комесар наступа Републике Србије на 18. Бијеналу архитектуре у Венецији 2023. године, именован Решењем Министарства културе Републике Србије, је:

Слободан Јовић, архитекта

## **11. АУТОРСКА ПРАВА НАД КОНКУРСНИМ РАДОВИМА**

Аутор/ауторски тим конкурсног рада је носилац ауторских права. Односи између коаутора унутар ауторског тима регулишу се међусобним договором.

Сматра се да је сваки ауторски тим који учествује на овом конкурс сагласан да Министарство културе, Музеј примењене уметности и Удружење архитеката Србије, као расписивачи овог конкурса могу неопозиво и без накнаде да користе конкурсни рад и материјал у сврху промоције изложбе у павиљону Републике Србије на 18. Бијеналу архитектуре у Венецији 2023. године, уз признавање ауторства ауторима конкурсног рада.

## **12. РЕАЛИЗАЦИЈА ИЗАБРАНОГ ИДЕЈНОГ РЕШЕЊА**

Изабрано идејно решење биће основ за реализацију наступа Републике Србије на 18. Бијеналу архитектуре у Венецији 2023. године.

Финансијска средства за израду и продукцију идејног решења у износу око 10.000.000,00 динара, а која су део спецификације трошкова аутора/ауторског тима, подразумевају следеће:

1. Трошкове израде идејног решења, надзор реализације изложбене поставке, припрему материјала (презентације, илустрације, фотографије, цртежи, мултимедијални садржаји, текстуални садржаји и др.) који су саставни део изложбене поставке - уколико су предвиђени пројектом изложбе;



2. Трошкове за реализацију изложбе – опрема поставке изложбе, рад на реализацији поставке изложбе (са материјалом, производња, трошкови монтаже и демонтаже).

Сви остали предвиђени трошкови (трошкови транспорта, путовања и смештаја, трошкови одржавања објекта павиљона, израде публикације и осталог промотивног материјала и сл.) планирани су у буџету Реализатора наступа (Музеј примењених уметности).

Начин и динамика исплате средстава биће регулисани посебним уговором између Музеја примењене уметности и изабраног представника (правно лице са седиштем на територији Републике Србије).

### **13. ПРАВА И ОБАВЕЗЕ ИЗАБРАНОГ НАЦИОНАЛНОГ ПРЕДСТАВНИКА**

Сва ауторска права задржава аутор конкурсног пројекта. Аутор или ауторски тим је дужан да поштује услове расписаног конкурса, као и обавезе око реализације пројекта након завршетка конкурса.

Ауторски тимови треба да одаберу једног представника за све контакте око реализације пројекта – носилац пројекта. Одабрани аутор или ауторски тим мора да се уклопи у финансијски план и динамику реализације коју одређује Реализатор.

С обзиром да су према „Процедури за учешће националних учесника“, за садржај и реализацију изложбе у националним павиљонима одговорни искључиво Комесар и Кустос (Стручни савет), изабрани национални представник је обавезан да уважи евентуалне смернице, примедбе и сугестије Стручног савета и Комесара.

Изабрани национални представник ће бити дужан да, у сарадњи са Музејом примењене уметности, Комесаром и Стручним саветом, обради материјал свог рада за званичну промоцију

18. Бијенала архитектуре 2023. године и то:

- Материјал за медије;
- Материјал за званични каталог Бијенала (предвиђен број страна);
- Материјал за званични вебсајт;
- Други промотивни материјал.

Изабрани национални представник ће радити заједно са Музејом примењене уметности, односно Комесаром, Стручним саветом и Удружењем архитеката Србије, као одговорним и овлашћеним учесницима процеса од стране Министарства културе, на реализацији, продукцији и постпродукцији пројекта који је предмет овог расписа.

Изабрани национални представник је сагласан да ће учествовати у медијској кампањи и промоцији изложбе.

Изабрани национални представник је у обавези да реализује свој пројекат у договореном року. Након избора пројекта, потписаће се посебан уговор којим се регулишу власнички и ауторски односи, права и обавезе између аутора и установе – Реализатора.

#### **14. ПРИЛОЗИ РАСПИСА КОНКУРСА**

Прилог А: Формулар пријаве на конкурс

Прилог Б-1: Тематизација уметничког директора - кустоса Бијенала (енглески језик)

Прилог Б-2: Тематизација уметничког директора - кустоса Бијенала (српски језик)

Прилог В: Планови павиљона и фото документација

#### **15. ЗАВРШНЕ ОДРЕДБЕ У СЛУЧАЈУ СПОРА**

У случају спора надлежна је арбитражна комисија Удружења архитеката Србије.

У другом степену надлежно је Министарство културе Републике Србије.

У трећем степену надлежан је Основни суд у Београду.

У Београду, 31.10.2022. године